

Prince Wan WAITHAYAKON (Siam) had voted in favour of deletion for purely juridical reasons. The paragraph in question was unwarranted in that instance since Spain was not a party to the 1928 Convention; there was therefore no need to take any suspensive measures with regard to that country. The representative of Siam declared that his vote therefore in no way derogated from the resolutions of the General Assembly on the Spanish question.

Mr. DEMESMIN (Haïti) said that he had abstained because of the pointlessness of the vote, which could not in any way influence the actual situation, as Spain was not a signatory to the 1928 Convention.

Mr. EGELAND (Union of South Africa) explained his vote in favour of the deletion of the paragraph on the same technical grounds as had been adduced by the representative of Belgium; he thought his vote did not run counter to the resolutions of the General Assembly concerning relations with the Franco Government.

Mr. FEAVER (Canada) said that his motives in voting for the deletion of the paragraph, which he considered useless, had been purely technical and legal.

The meeting rose at 1.20 p.m.

NINETIETH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Wednesday, 3 November 1948, at 4 p.m.*

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

38. Continuation of the discussion on the transfer to the United Nations of the functions and powers previously exercised by the League of Nations under the International Convention relating to economic statistics, signed at Geneva on 14 December 1928

The CHAIRMAN opened the discussion on the amendment submitted by the representative of Haiti [A/C.6/250] proposing the deletion of article 11 of the Convention relating to statistics [A/C.6/210]. Before formally opening the discussion, he asked the Assistant Secretary-General to make some observations which might be useful to the committee in examining the subject under consideration.

Mr. KERNO (Assistant Secretary-General in charge of the Legal Department) stressed the importance of the colonial clause. In view of its political significance, the Secretariat did not intend in any way to express an opinion on the merits of the proposal of the representative of Haiti. The Secretariat served all organs of the United Nations and it was natural that it should serve as liaison between the different organs discussing the same problems. The question under consideration had been discussed first of all in the Statistical Commission, then in the Economic and Social Council, from which body it had finally come to the Sixth Committee. The purpose of the Economic and Social Council was to render workable

Le prince Wan WAITHAYAKON (Siam) s'est prononcé en faveur de la suppression pour des motifs purement juridiques. En effet, le paragraphe en cause ne se justifiait pas dans le cas présent, puisque l'Espagne n'est pas partie à la Convention de 1928 et qu'il n'y a donc aucune mesure de suspension à prendre à son égard. Le représentant du Siam affirme que son vote, par conséquent, ne porte en rien atteinte aux résolutions de l'Assemblée générale sur la question espagnole.

M. DEMESMIN (Haïti) s'est abstenu en raison de l'inutilité de ce vote, qui ne pouvait influencer en quoi que ce soit sur la situation de fait, puisque l'Espagne n'est pas signataire de la Convention de 1928.

M. EGELAND (Union Sud-Africaine) explique son vote en faveur de la suppression du paragraphe par la même raison d'ordre technique que le représentant de la Belgique; il estime que ce vote ne va pas à l'encontre des résolutions de l'Assemblée générale concernant les relations avec le Gouvernement de Franco.

M. FEAVER (Canada), en votant pour la suppression de ce paragraphe, qu'il jugeait inutile, ne s'est inspiré, lui aussi, que de motifs exclusivement juridiques et techniques.

La séance est levée à 13 h. 20.

QUATRE-VINGT-DIXIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le mercredi 3 novembre 1948, à 16 heures.*

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

38. Suite de la discussion sur le transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions et pouvoirs exercés par la Société des Nations en vertu de la Convention internationale concernant les statistiques économiques, signée à Genève le 14 décembre 1928

Le PRÉSIDENT, avant d'ouvrir la discussion sur l'amendement soumis par le représentant d'Haïti [A/C.6/250], proposant la suppression de l'article 11 de la Convention concernant les statistiques [A/C.6/210], demande au Secrétaire général adjoint de donner à la Commission quelques renseignements qui pourront lui être utiles dans l'examen de la question à l'ordre du jour.

M. KERNO (Secrétaire général adjoint chargé du Département juridique) souligne l'importance de la clause coloniale. En raison de sa portée politique, le Secrétariat n'a nullement l'intention d'émettre un avis sur la valeur de la proposition du représentant d'Haïti. Le Secrétariat étant au service de tous les organes des Nations Unies, il est naturel qu'il joue le rôle d'agent de liaison entre les différents organes qui discutent les mêmes problèmes. La question actuellement à l'étude a été discutée d'abord par la Commission de statistique, puis au Conseil économique et social, qui l'a finalement transmise à la Sixième Commission. Le but du Conseil économique et social est de rendre applicable une convention

a convention drawn up by the League of Nations. The Council's intention, however, was not to draw up a new convention or substantially to amend the old instrument. The principal object of the proposed changes was to replace by existing organs those which had been established by the League of Nations.

While the Committee was a sovereign body, free to make its own decisions, Mr. Kerno wished to point out that, if substantial changes were made in the old Convention, the Committee would be deviating from the original purpose and the actual proposal of the Economic and Social Council. The Council considered that the old Convention should not only remain in force but that it should be strengthened by the accession of new signatories.

Mr. TARAZI (Syria) wished to speak on a point of order. He recalled that the representative of Luxembourg had asked for clarification (88th meeting) of article IV of the draft protocol, and he wondered whether the Secretariat would provide the necessary information.

Mr. KERNO (Assistant Secretary-General in charge of the Legal Department) recalled that the Luxembourg representative had asked for certain information and explanations on articles III and IV of the protocol. He pointed out that over a period of years, the process whereby States became parties to a convention had been modified. It had generally been provided in the conventions concluded under the auspices of the League of Nations that they should be subject to ratification. The process of ratification had necessarily involved delays. In order to speed up the coming into force of the conventions, the League of Nations itself had suggested a quicker process, which would enable States, if their Constitutions so allowed, to become parties to a convention without the need for ratification. A great many conventions and protocols framed since the creation of the United Nations had, in fact, in that respect, adopted a simplified procedure, whereby a State could adhere definitely to a convention by signing it without reservation as to acceptance, or, having signed it subject to acceptance, by accepting it later, or, finally, by accepting it. The notion of acceptance covered both that of ratification and that of accession. It was, however, broader and more flexible, for it permitted the preparation of an instrument which did not need to be as formal in character as it had to be for purposes of ratification or accession. It was not necessary that it should emanate from the head of a State; a declaration by a Minister for Foreign Affairs could suffice.

Mr. Kerno recognized, moreover, that article IV of the protocol under consideration did not formally refer to signature subject to acceptance, followed by subsequent acceptance. He pointed out, nevertheless, that it was obvious that a State which had signed subject to acceptance, became a party by withdrawing its reservation in consequence of its acceptance.

He added that he had no objection to adopting, for the sake of greater clarity, a more detailed text which would refer expressly to signature subject to acceptance.

rédigée par la Société des Nations. Cependant, le Conseil n'a pas l'intention de rédiger une nouvelle convention ni de modifier d'une manière appréciable l'ancien instrument. Les modifications proposées consistent surtout à remplacer par des organismes existant actuellement ceux qui avaient été établis par la Société des Nations.

Certes, la Commission est un organisme souverain, libre de ses décisions. Toutefois, M. Kerno tient à faire observer que, si elle apportait des changements importants à l'ancienne Convention, la Commission s'écarterait de l'intention première et des objectifs véritables du Conseil économique et social. En effet, le Conseil estime que l'ancienne Convention doit non seulement demeurer en vigueur, mais encore être renforcée par l'adhésion de nouveaux signataires.

M. TARAZI (Syrie) soulève une question d'ordre. Il rappelle que le représentant du Luxembourg avait demandé (88^{ème} séance) des éclaircissements au sujet de l'article IV du projet de protocole. M. Tarazi voudrait savoir si le Secrétariat est disposé à fournir les renseignements nécessaires.

M. KERNO (Secrétaire général adjoint chargé du Département juridique) rappelle que le représentant du Luxembourg a demandé certaines informations et explications concernant les articles III et IV du protocole. Il indique que, depuis quelques années, le processus par lequel les Etats deviennent parties à une convention a été modifié. Les conventions passées sous l'égide de la Société des Nations prévoyaient de manière générale qu'elles étaient soumises à ratification. La procédure de ratification entraînait forcément des retards. La Société des Nations elle-même avait, en vue de hâter l'entrée en vigueur des conventions, suggéré de prévoir un processus plus rapide, permettant aux Etats de devenir définitivement parties à une convention sans besoin d'une ratification, toutes les fois que leur Constitution leur permettait de le faire. En fait, pour un grand nombre de conventions et protocoles passés depuis la création des Nations Unies il a été adopté à cet égard une procédure simplifiée, qui prévoit qu'un Etat peut se lier définitivement à une convention, soit en la signant sans faire de réserve quant à une acceptation ultérieure, soit, l'ayant signé sous réserve d'acceptation, en l'acceptant ultérieurement, soit enfin en l'acceptant. La notion d'acceptation englobe à la fois celle de ratification et celle d'adhésion. Mais elle est plus vaste et plus souple, parce qu'elle permet de rédiger un instrument qui n'a pas besoin d'être aussi formel que pour la ratification ou pour l'adhésion. Il n'est pas nécessaire qu'il émane du chef de l'Etat, et une déclaration faite par le ministre des affaires étrangères pourrait suffire.

M. Kerno reconnaît par ailleurs que l'article IV du protocole qui est à l'examen ne fait pas formellement mention d'une signature sous réserve d'acceptation, suivie d'une acceptation ultérieure. Il indique néanmoins qu'il est évident qu'un Etat qui a signé sous réserve d'acceptation devient partie en levant cette réserve par suite de son acceptation.

M. Kerno ajoute qu'il n'a d'ailleurs pas d'objection à l'adoption, pour des motifs de clarté, d'une rédaction plus détaillée qui mentionnerait expressément la signature sous réserve d'acceptation.

The CHAIRMAN invited the representative of Haiti to open the discussion.

Mr. DEMESMIN (Haiti) wished to comment on the statement made by the representative of the Secretariat. The latter had said that the colonial clause was of a political nature, yet the majority of the members of the Committee had decided that they were dealing with a technical convention and that political considerations should not enter into it. If the colonial clause were deleted, something new and unprecedented would be done. The time had come for new measures to be adopted, as many changes had taken place in the world which should be taken into account.

Mr. Demesmin wished to answer the statement made at the 89th meeting by the United Kingdom representative. He wished to refute that statement and place on record that he had never said that the territories under United Kingdom administration were badly administered. What he had said was that if, after a hundred years of administration by a great Power, certain territories were still in a backward condition, those territories could be considered as having been badly administered.

Turning to the question of his proposed amendment, the representative of Haiti said that he believed article 11 of the Convention should be deleted because it was not in accordance with the spirit of the Atlantic Charter. The Committee should give proof that it was fully conscious of its task and of the necessity for human solidarity without which peace would never be more than a dream. To decide that the administered territories were backward and should not be included in certain conventions, was a violation of the Charter and not based on scientific facts. Distinctions between human groups could be based only on political and geographical factors, and any decision of the United Nations should embrace all men. The Charter placed the problem before the conscience of the Administering Authorities in an endeavour to hasten the participation of the colonies in international life. The colonies have greatly enriched international life as well as the internal life of the administering countries. Only reasons of a political nature could prevent the evolution of territories under administration and prevent certain delegations from voting in favour of the Haitian amendment, particularly as it had been recognized that the Convention under consideration was of a purely technical character.

Mr. DIGNAM (Australia) moved that, after the statement by the United Kingdom representative, the discussion should be closed and the question put to the vote.

Mr. BARTOS (Yugoslavia) protested against the motion as it had been worded. A closure of debate could not be proposed conditionally.

Mr. DE BEUS (Netherlands) drew attention to the title of the item under discussion as it appeared on the agenda, and pointed out that there was nothing in the proposal of the Economic and Social Council dealing with the substance of the Convention which had been in force since 1928. He asked the Chairman to give a ruling as to

Le PRÉSIDENT invite le représentant d'Haïti à ouvrir la discussion.

M. DEMESMIN (Haïti) désire présenter quelques observations sur la déclaration faite par le représentant du Secrétariat. Ce dernier a dit que la clause coloniale est une clause de caractère politique, mais les membres de la Commission ont, en majorité, reconnu à la convention un caractère technique et décidé que des considérations d'ordre politique ne devaient pas entrer en jeu. Retirer la clause coloniale constituerait un fait nouveau et sans précédent. Le moment est venu d'adopter de nouvelles mesures tenant compte des nombreux changements qui se sont produits dans le monde.

M. Demesmin tient à réfuter la déclaration faite à la 89^{ème} séance par le représentant du Royaume-Uni. Il n'a jamais dit que les territoires placés sous le contrôle du Royaume-Uni étaient mal administrés, et il demande que ceci soit noté au procès-verbal. Il avait dit que si, après avoir été administrés pendant cent ans par une grande Puissance, certains territoires étaient encore arriérés, on pouvait estimer que ces territoires avaient été mal administrés.

Parlant ensuite de son projet d'amendement, le représentant d'Haïti déclare que l'article II de la Convention doit être supprimé parce que, à son avis, cet article n'est pas conçu dans l'esprit de la Charte de l'Atlantique. La Commission doit prouver qu'elle est pleinement consciente de son devoir et reconnaître que la solidarité humaine est indispensable si l'on veut que la paix soit autre chose qu'un rêve. Décider que les territoires administrés sont arriérés et que certaines conventions ne doivent pas s'étendre à eux, c'est violer la Charte et ne pas tenir compte des faits scientifiques. Les distinctions entre groupes humains ne peuvent reposer que sur des facteurs d'ordre politique et géographique, et toute décision de l'Organisation des Nations Unies doit valoir pour tous les hommes. La Charte se fie à la conscience des Autorités chargées d'administration et les charge de régler ce problème, en s'efforçant de hâter le moment où les colonies participeront à la vie internationale. Les colonies ont considérablement enrichi la vie internationale, ainsi que la vie à l'intérieur des Etats chargés d'administration. Seules des raisons d'ordre politique pourraient entraver l'évolution des territoires administrés et empêcher certaines délégations de voter en faveur de l'amendement proposé par Haïti, d'autant plus qu'on a reconnu à la convention un caractère purement technique.

M. DIGNAM (Australie) propose de clore la discussion et de mettre la question aux voix, après que le représentant du Royaume-Uni aura pris la parole.

M. BARTOS (Yougoslavie) s'élève contre la motion de clôture présentée sous cette forme. On ne peut proposer la clôture du débat de manière conditionnelle.

M. DE BEUS (Pays-Bas) rappelle le titre de la question actuellement débattue, tel qu'il figure à l'ordre du jour, et fait observer qu'il n'y a rien, dans la proposition du Conseil économique et social, qui se rapporte au fond de la Convention qui est en vigueur depuis 1928. M. de Beus demande au Président de décider s'il est

whether the amendment proposed by the representative of Haiti to an article of the Convention should be discussed under that item of the agenda. The representative of the Secretariat had clearly indicated that the only subject which the Economic and Social Council had placed before the Committee was the formal question of the transfer of powers from the League of Nations to the United Nations, and the discussion should therefore be limited to that subject.

The CHAIRMAN said the Committee had before it a draft resolution [A/630] containing a paragraph which stated: "The General Assembly of the United Nations . . . approves the Protocol which accompanies this resolution". If the Committee, therefore, did not approve the protocol, the resolution could not be voted upon. The Committee would not approve the protocol unless the majority voted in favour, and therefore any amendments regarding the protocol and the Convention should be considered in order. The amendment proposed by the representative of Haiti had been circulated and no objections had been raised to it. After the discussion had been opened, the Chair could not consider it out of order. After the United Kingdom representative had expressed his views, any delegation could propose closure of the debate and the taking of a vote.

Mr. CHAUMONT (France) pointed out that the Haitian amendment did not concern the transfer of powers but was an amendment to the text of the Convention itself. He did not think that it was within the Committee's competence to make any changes in the Convention.

The CHAIRMAN said that an objection had been raised to the protocol by the representative of Luxembourg; and the Chair considered proper the ruling that an amendment which had been duly circulated should be discussed.

Mr. PESCATORE (Luxembourg) said he understood that the clause under discussion was contained not in the protocol but in the International Convention. In his opinion, the Committee was not competent to discuss clauses incorporated in the Convention itself.

Mr. DEMESMIN (Haiti) said that the argument that the Committee must vote on the protocol alone was untenable. If a vote were taken on the protocol, it was tantamount to accepting the principles of the Convention. A vote on any amendments to the Convention must precede a vote on the protocol.

Mr. KAECKENBEECK (Belgium) disagreed with the representative of Haiti whose point of view, if accepted, would oblige the Committee to work lengthily and in great detail on the documents before it. He entirely agreed with the point made by the representative of the Netherlands, namely, that the question before the Committee was limited strictly to that of the transfer of powers. The Committee should merely make sure that the transfer was effected in due form by the texts which had been submitted. It was essential that the Committee should keep to its agenda. He would propose that a vote be taken immediately.

loisible d'étudier, en relation avec ce point de l'ordre du jour, l'amendement apporté par le représentant d'Haïti à l'un des articles de la convention. Le représentant du Secrétariat a clairement fait ressortir que la seule question dont le Conseil économique et social ait officiellement saisi la Commission est le transfert à l'Organisation des Nations Unies des pouvoirs exercés par la Société des Nations; c'est donc sur ce point seulement que doit porter la discussion.

Le PRÉSIDENT dit qu'aux termes de l'un des paragraphes du projet de résolution [A/630] dont la Sixième Commission est saisie, "L'Assemblée générale des Nations Unies . . . approuve le Protocole qui accompagne la présente résolution". Par conséquent, si la Sixième Commission n'approuve pas le protocole, la résolution ne pourra faire l'objet d'un vote. Le protocole ne sera pas approuvé si la majorité des membres de la Commission ne se prononce pas en sa faveur; tout amendement relatif à ce protocole et à la Convention doit donc être jugé recevable. Le texte de l'amendement du représentant d'Haïti a été distribué et n'a soulevé aucune objection. Puisque le débat a déjà été entamé, le Président ne peut pas considérer que l'amendement n'est pas recevable. Lorsque le représentant du Royaume-Uni aura donné son opinion, toute délégation pourra proposer la clôture des débats et la mise aux voix de l'amendement.

M. CHAUMONT (France) fait ressortir que l'amendement d'Haïti ne s'applique pas au transfert des pouvoirs; c'est un amendement au texte de la Convention elle-même. M. Chaumont ne juge pas qu'il soit de la compétence de la Commission de modifier en aucune façon la Convention.

Le PRÉSIDENT rappelle que le représentant du Luxembourg a présenté déjà des objections au protocole; le Président estime qu'il convient de soumettre à la discussion un amendement dont la distribution s'est effectuée selon les règles.

M. PESCATORE (Luxembourg) fait observer que c'est sur une clause de la Convention internationale et non du protocole que porte le débat actuel. M. Pescatore estime qu'il n'appartient pas à la Sixième Commission de discuter des clauses qui font partie de la Convention elle-même.

M. DEMESMIN (Haïti) déclare que la thèse selon laquelle la Commission devrait voter uniquement sur le protocole est insoutenable. Mettre le protocole aux voix reviendrait à accepter les principes de la Convention. Il faut voter sur les amendements à la Convention avant de voter sur le protocole.

M. KAECKENBEECK (Belgique) ne partage pas l'avis du représentant d'Haïti; si on accepte les vues de ce représentant, la Commission devra se livrer à une étude longue et minutieuse des documents qui lui sont soumis. M. Kaeckenbeek approuve entièrement la déclaration du représentant des Pays-Bas, aux termes de laquelle la question soumise à la Commission ne porte strictement que sur le transfert des pouvoirs. La Commission doit se borner à s'assurer que les textes qui lui sont soumis garantissent ce transfert en bonne et due forme. Il est indispensable que la Sixième Commission ne s'écarte pas de son ordre du jour. Le représentant de la Belgique propose donc qu'on procède immédiatement au vote.

Mr. BARTOS (Yugoslavia), speaking on a point of order, said that the General Assembly would itself submit to the competent organs of the United Nations all questions concerning the assumption by that Organization of functions and powers exercised by the League of Nations. The Secretary-General was not authorized to assume functions exercised by the League of Nations and deriving from treaties. Mr. Bartos was in complete agreement with the Chairman's ruling that the Convention was an integral part of the protocol and the protocol an integral part of the resolution. Every representative had the right to express his opinion on any matter which came up for discussion at the Committee.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) spoke in support of the Chairman's decision on the amendment submitted by Haiti. The latter involved no question of substance, nor did it propose any changes in the methods laid down in the Convention; it merely advocated the deletion of a discriminatory clause. He would recall that several representatives who had argued that the amendment was not in order, had previously insisted on the need for full statistical information. The USSR delegation was opposed to the resolution and reserved the right to speak at a later stage on the substance of the matter, confining itself meanwhile to stating its point of view on the question of procedure.

The CHAIRMAN stated that his ruling was based on logic. The draft protocol was designed to amend the International Convention signed at Geneva on 14 December 1928. It was for the Committee to adopt or reject the resolution submitted to it by the Economic and Social Council. It followed that, if the Committee had power to refrain from adopting that resolution, it had power to amend; it was moreover impossible to discriminate against a substantive amendment to the Convention. He ruled that the Committee must debate the amendment submitted by Haiti; it was for the Committee to challenge his ruling.

Mr. KAECKENBEECK (Belgium) challenged the Chairman's ruling.

The CHAIRMAN put the appeal to the vote.

The Chairman's ruling was upheld by 21 votes to 14, with 5 abstentions.

Mr. DIGNAM (Australia) moved the closure of the debate.

Mr. DEMESMIN (Haiti) spoke against the closure of the debate, which had been suggested by the representatives of Australia and the United Kingdom. Representatives were under the moral obligation to allow the debate to continue in view of the fact that the Chairman's ruling had been upheld.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) pointed out that, contrary to the impression given by the representative of Haiti in his last speech, he had not personally proposed that discussion of the Haitian amendment should be closed. He had no objection to explaining his Government's position.

M. BARTOS (Yougoslavie), sur un point d'ordre, déclare que l'Assemblée générale soumettra elle-même aux organismes compétents de l'Organisation des Nations Unies tous les problèmes qui se rattachent au transfert à cette Organisation des fonctions et pouvoirs exercés par la Société des Nations. Le Secrétaire général n'est pas autorisé à assumer les fonctions qui, autrefois, en vertu de traités conclus, appartenaient à la Société des Nations. M. Bartos approuve entièrement la décision du Président selon laquelle la Convention fait partie intégrante du protocole, et le protocole lui-même fait partie intégrante de la résolution. Tous les représentants ont le droit d'exprimer leur opinion sur toute question soulevée au sein de la Commission.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie la décision du Président concernant l'amendement présenté par Haïti. Cet amendement ne porte sur aucune question de fond, il ne propose aucune modification aux méthodes exposées dans la Convention, mais demande simplement la suppression d'une clause qui a un caractère discriminatoire. M. Morozov tient à rappeler que plusieurs représentants, qui ont prétendu que cet amendement n'était pas recevable, avaient insisté auparavant sur la nécessité d'établir une documentation complète en matière de statistique. La délégation de l'URSS s'oppose à la résolution, mais, en ce moment, elle se borne à affirmer sa position en ce qui concerne la question de procédure, tout en se réservant le droit de revenir ultérieurement sur le fond de la question.

Le PRÉSIDENT affirme que sa décision se fonde sur la logique. Le projet de protocole a pour but d'amender la Convention internationale signée à Genève, le 14 décembre 1928. Il appartient à la Commission d'adopter ou de rejeter la résolution qui lui est présentée par le Conseil économique et social. Il s'ensuit que, si la Commission peut ne pas adopter cette résolution, elle peut également l'amender; d'autre part, il est impossible de faire une exception en ce qui concerne un amendement qui porte sur le fond de la Convention. Le Président déclare que la Commission doit discuter l'amendement présenté par Haïti et qu'il lui est loisible de contester cette décision.

M. KAECKENBEECK (Belgique) fait appel de la décision du Président.

Le PRÉSIDENT met cet appel aux voix.

Par 21 voix contre 14, avec 5 abstentions, la décision du Président est confirmée.

M. DIGNAM (Australie) demande la clôture des débats.

M. DEMESMIN (Haïti) s'élève contre la clôture du débat demandée par les représentants de l'Australie et du Royaume-Uni, car les membres de la Commission sont moralement obligés de permettre à la discussion de se poursuivre, la décision du Président ayant été confirmée.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) indique tout d'abord que, contrairement à ce que le représentant d'Haïti a laissé entendre dans son dernier discours, il n'a pas proposé de mettre fin à la discussion de l'amendement haïtien. Il se déclare disposé à préciser la position de son Gouvernement.

Mr. Fitzmaurice naturally accepted the assurance given by the representative of Haiti that he had not intended any criticism of British colonial administration, although some of the remarks he had made in the course of the 88th meeting had gone a long way in that direction.

The United Kingdom representative went on to refer to the remark made by the representative of Haiti with regard to what the latter described as territories *sous tutelle*, that was, territories which were not colonies in the usual sense. The representative of Haiti had stated that such territories were backward, for which the Powers responsible for their administration over the past hundred years were to blame. It was, however, precisely because those territories had been backward that they had been placed under trusteeship. It was not true to say that such territories had been under the same administration for the past hundred years, since the mandatory system had not come into existence until after the First World War.

The position of the United Kingdom had been explained on many occasions and the explanation given could not fail to carry weight with the impartial. Since, however, objections continued to be made to the retention of the colonial clause, a further explanation was required.

Many of the territories under United Kingdom administration were highly developed and enjoyed a considerable degree of self-government; it was consequently impossible for the United Kingdom Government to impose acceptance of international conventions upon them. In many cases conventions required constitutional legislation and the United Kingdom had no power to compel the adoption of the necessary legislation short of the use of force, which Mr. Fitzmaurice was sure the representative of Haiti would deplore. In other territories a large measure of self-government existed, the United Kingdom Government possessing reserve powers which could be used in an emergency to overrule local governments. It would be contrary to the British system of colonial administration to use such powers to enforce adherence to an international convention. The Government of the United Kingdom, however, fully appreciated the importance of securing the participation of as many colonial territories as possible in international agreements, but regarded persuasion as the only possible means to that end. The success of that method had been shown by the large number of British colonial territories which had adhered to a wide range of international conventions.

In such circumstances the Government of the United Kingdom was not in a position to consult hundreds of colonial administrations with reference to adherence to an international convention until an agreed text was in existence, that was, until the convention had in fact been drawn up. It was solely for that reason that the United Kingdom was anxious for the retention of the colonial clause, which did not rule out colonial participation, but prevented participation from becoming an automatic process.

M. Fitzmaurice accepte, bien entendu, la déclaration du représentant d'Haïti qui affirme qu'il n'a pas voulu critiquer l'administration coloniale du Royaume-Uni, bien que certaines de ses observations à la 88^{ème} séance aient contribué fortement à donner cette impression.

Le représentant du Royaume-Uni passe ensuite aux observations que le représentant d'Haïti a formulées au sujet de ce qu'il a appelé les territoires "sous tutelle", c'est-à-dire les territoires qui, à proprement parler, ne sont pas des colonies. Le représentant d'Haïti a déclaré que ces territoires sont arriérés et que la faute en incombe aux Puissances qui en ont assumé l'administration au cours des cent dernières années. Or, c'est précisément à cause du caractère peu évolué de ces territoires qu'on les a placés sous le régime de la tutelle. Il n'est pas exact d'affirmer que les pays qui assurent actuellement l'administration de ces territoires les administrent depuis cent ans, puisque le système des mandats n'a été mis en application qu'après la première guerre mondiale.

L'attitude du Royaume-Uni a été exposée bien des fois, et les précisions fournies à cet égard n'ont pu manquer d'impressionner les personnes dénuées de parti pris. Toutefois, puisqu'on continue à élever des objections contre le maintien des clauses coloniales, de nouvelles précisions s'imposent.

M. Fitzmaurice indique ensuite que de nombreux territoires placés sous l'administration du Royaume-Uni sont très évolués et jouissent d'un degré appréciable d'autonomie; le Gouvernement du Royaume-Uni ne peut, par conséquent, les obliger à accepter des conventions internationales. Dans bien des cas, l'adoption de ces conventions nécessite des mesures législatives; le Royaume-Uni n'a pas le pouvoir d'imposer l'adoption de ces mesures législatives, à moins de recourir à la force, et cela, le représentant d'Haïti le désapprouverait certainement. Dans d'autres territoires qui jouissent d'une autonomie assez étendue, le Gouvernement du Royaume-Uni dispose du droit de faire opposition qui lui permet, en cas de nécessité, de passer outre aux dispositions prises par l'administration locale. Il serait contraire au régime d'administration coloniale adopté par le Royaume-Uni d'user de ce droit pour imposer l'adhésion à une convention internationale. Le Gouvernement du Royaume-Uni se rend parfaitement compte de l'importance que présenterait la participation du plus grand nombre possible de territoires coloniaux à des accords internationaux, mais il estime que la seule méthode qu'on puisse employer à cette fin est celle de la persuasion. Le fait que de nombreux territoires coloniaux du Royaume-Uni ont adhéré à nombre de conventions internationales témoigne du succès de cette méthode.

Dans ces conditions, le Gouvernement du Royaume-Uni n'est pas en mesure de consulter des centaines d'organes d'administration coloniale au sujet de l'adhésion à une convention internationale, avant qu'un texte n'ait été établi d'un commun accord, c'est-à-dire avant que la convention n'ait été élaborée. C'est uniquement pour cette raison que le Royaume-Uni tient à maintenir la clause relative aux colonies, qui d'ailleurs n'empêche pas celles-ci de participer à une convention internationale, mais qui fait que cette participation n'est pas automatique.

Mr. Fitzmaurice pointed out that the elimination of the colonial clause, as desired by the delegation of Haiti and others, would not have the effect they desired. It would serve to prevent the United Kingdom delegation from signing the convention on account of the delay involved in consultation with colonial territories.

Why did the delegation of Haiti and others wish to deprive the colonial territories of a right which they claimed for themselves? The Government of Haiti would naturally hold itself free to sign, for example, the convention on genocide as it thought fit. Haiti was nevertheless demanding the automatic application of a convention to colonial territories, which were not even to be asked for their views. If force were used to secure adoption, the United Kingdom would be accused of exploitation. If it proposed a clause permitting consultation with colonial territories, it was accused of unwillingness to apply the convention to those territories.

Mr. CHAUMONT (France), in reply to certain observations made by the representative of Haiti, which could be taken as a criticism of France, said that French colonial administration, as all administrations, was admittedly imperfect. He pointed out to the representative of Haiti that an appearance of independence and sovereignty could frequently be a screen for a more reactionary regime than those which had been mentioned.

The desire which had been expressed for the retention of the colonial clause was based not on selfish motives but on the need to comply with constitutional laws; thus France, for instance, had to comply with the Charter of the French Union, which contained a clause prohibiting the adoption of uniform legislation for all territories of the Union. Proposed international legislation might affect French overseas territories in a different way from metropolitan France, which must have regard to the interests of individual territories. In cases where individual territories possessed their own administration, France must proceed with care before securing the participation of those territories in international agreements. Even in cases where France had the legal power to act, it was morally bound to take the interests of those territories into account.

The subject under discussion was the simple point of transferring certain powers possessed by the League of Nations to the United Nations and not the modification of the substance of the Convention concerned. A number of delegations might consider that the Convention was imperfect and they had a perfect right to that view, but amendment of the Convention called for an entirely different procedure. Mr. Chaumont concluded by drawing the attention of the representative of Haiti to the probability that his proposed amendment would not achieve the desired result.

Mr. BARTOS (Yugoslavia) announced his support for the amendment proposed by the representative of Haiti. The powers of the League of Nations had not been assumed by the United Nations automatically and the Preparatory Com-

M. Fitzmaurice signale qu'en supprimant la clause coloniale, comme le voudraient certaines délégations, et notamment celle d'Haïti, on n'obtiendrait pas le résultat désiré. Cela aurait pour effet d'empêcher la délégation du Royaume-Uni de signer la convention, étant donné le temps considérable qu'exigeraient les consultations avec les territoires coloniaux.

Pourquoi la délégation d'Haïti, et certaines autres, voudraient-elles priver les territoires coloniaux d'un droit qu'elles réclament pour leurs propres pays? Car le Gouvernement d'Haïti se considère naturellement libre de signer à son gré toute convention, la convention sur le génocide par exemple. Pourtant, Haïti voudrait voir une convention s'appliquer automatiquement aux territoires coloniaux, auxquels on ne demanderait même pas leur avis. Si l'on a recours à la force pour assurer leur adhésion, le Royaume-Uni se voit accusé d'exploitation. S'il propose d'adopter une clause qui permettrait de consulter les territoires coloniaux, on l'accuse de se montrer peu disposé à appliquer les dispositions de la convention à ces territoires.

M. CHAUMONT (France) répond à certaines observations du représentant d'Haïti que l'on pourrait interpréter comme une critique à l'égard de la France, en disant que, sans doute, l'administration coloniale française, comme toutes les administrations, n'est pas parfaite. Il fait remarquer au représentant d'Haïti que, fort souvent, une façade d'indépendance et de souveraineté peut masquer un régime de réaction pire que ceux auxquels il a été fait allusion.

Si l'on a exprimé le désir de maintenir la clause coloniale, cela n'était pas dû à des motifs égoïstes, mais à la nécessité de se conformer aux lois constitutionnelles et, dans le cas de la France, à la Charte de l'Union française, qui contient une disposition interdisant l'adoption d'une législation uniforme pour tous les territoires de l'Union. Une législation internationale pourrait affecter les territoires français d'outremer autrement que la France métropolitaine, et celle-ci doit tenir compte des intérêts de chacun des territoires de l'Union française. Dans le cas de territoires qui jouissent d'une administration autonome, la France doit agir avec prudence avant de les faire participer à des accords internationaux. Même lorsqu'elle a le droit formel de le faire, la France a le devoir moral de prendre en considération les intérêts de ces territoires.

Le débat en cours porte simplement sur la question du transfert à l'Organisation des Nations Unies de certains pouvoirs exercés précédemment par la Société des Nations; il n'a pas pour objet de changer la Convention quant au fond. Certaines délégations peuvent estimer que cette Convention n'est pas parfaite et elles ont entièrement le droit d'être de cet avis; mais pour apporter des amendements à la Convention, il faudrait avoir recours à une méthode complètement différente. M. Chaumont conclut en signalant au représentant d'Haïti que, selon toute probabilité, l'amendement qu'il a proposé n'aurait pas le résultat désiré.

M. BARTOS (Yougoslavie) déclare qu'il appuiera l'amendement proposé par le représentant d'Haïti. L'Organisation des Nations Unies n'assume pas automatiquement les pouvoirs de la Société des Nations, et la Commission prépa-

mission had ruled¹ that any provisions contrary to the United Nations Charter must not be taken over. Certain provisions of the Convention under discussion were not in accordance with the Charter. For example, under the League of Nations mandatory system, the Mandatory Powers were not obliged to furnish information with regard to territories under their administration. On the other hand, Article 73 of the Charter placed Powers responsible for the administration of Non-Self-Governing Territories under obligation to furnish information relating to economic and social conditions in such Territories. It was clear, therefore, that the retention of the colonial clause was contrary to the Charter.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the question was not being discussed for the first time. Discussion on freedom of information during the seventh session of the Economic and Social Council had clearly revealed the inconsistencies in the position of the United Kingdom. Mr. Morozov went on to quote the USSR amendment² to article 14 of the draft convention on the gathering and international transmission of news,³ which provided that the initiative in respect to accession to international conventions should emanate from Non-Self-Governing Territories themselves. If the motives adduced by the representative of the United Kingdom had been genuine, there would have been nothing to prevent his acceptance of that clause. But the colonial Powers, such as the United Kingdom and France, had adopted a discriminatory attitude. Measures proposed in international conventions were usually aimed at the improvement of conditions in Non-Self-Governing Territories, an improvement of which the colonial Powers were attempting to deprive them. Such discrimination was based on the desire for the maintenance of the *status quo*.

The representative of the Soviet Union concluded by expressing his support of the proposal made by the representative of Haiti.

Mr. RAAFIAT (Egypt) disagreed with the argument that the Committee had not the power to modify the text of the Convention and protocol since its sole concern was the question of transfer. The text of article 11 had been modified in a sense more far-reaching than that necessitated by the transfer, since to the enumeration of colonies, protectorates and overseas territories had been added a reference to all Trust Territories. That was a fundamental change.

With regard to the constitutional difficulties referred to by the representatives of France and the United Kingdom, article 11 gave the impression that the Administering Authorities did not wish to extend the convention to overseas and Trust Territories.

At the same time the representative of Haiti should note that the purpose of his amendment was already met by the provisions of Chapters XI, XII and XIII of the Charter, under the terms of which very full information must be furnished on

¹ See *Report of the Preparatory Commission of the United Nations*, page 116.

² See document E/AC.27/W.28.

³ See *Final Act of the United Nations Conference on Freedom of Information*, page 10.

ratoire a décidé qu'elle ne devait accepter aucune disposition qui fût contraire à la Charte des Nations Unies¹. Or, la Convention qui fait l'objet de ce débat comporte certaines dispositions qui ne sont pas conformes à la Charte. Par exemple, aux termes du système des mandats de la Société des Nations, les Puissances mandataires n'étaient pas tenues de fournir des renseignements au sujet des territoires qu'elles administraient. Par contre, l'Article 73 de la Charte impose aux Puissances chargées de l'administration de territoires non autonomes l'obligation de fournir des renseignements d'ordre économique et social au sujet de ce territoire. Il est clair, par conséquent, que le maintien de la clause coloniale est contraire à la Charte.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que ce n'est pas la première fois que la question est débattue. La discussion au sujet de la liberté de l'information, qui s'est déroulée au cours de la septième session du Conseil économique et social, a montré nettement des contradictions dans l'attitude du Royaume-Uni. M. Morozov cite ensuite l'amendement de l'URSS² à l'article 14 du projet de convention relatif à l'accès aux informations et à leur transmission d'un pays à l'autre³, qui stipule que l'initiative de l'adhésion à des conventions internationales doit venir des territoires non autonomes eux-mêmes. Si les motifs invoqués par le représentant du Royaume-Uni étaient sincères, rien ne l'empêcherait d'accepter la clause dont il s'agit. Mais les Puissances coloniales telles que le Royaume-Uni et la France ont adopté une attitude de discrimination. Les mesures proposées dans les conventions internationales visent habituellement à améliorer les conditions qui existent dans les territoires non autonomes; or, les Puissances coloniales tentent de les priver de ce bénéfice. Cette discrimination répond au désir de maintenir le *status quo*.

Le représentant de l'Union soviétique conclut en indiquant qu'il appuie la proposition faite par le représentant d'Haiti.

M. RAAFIAT (Egypte) n'accepte pas la thèse selon laquelle la Commission n'a pas pouvoir de modifier le texte de la Convention et du protocole parce qu'elle est uniquement chargée de la question du transfert. En effet, la modification apportée au texte de l'article 11 ne se borne pas à celle que nécessite le transfert, puisque, à l'énumération des colonies, protectorats et territoires d'outre-mer, on a ajouté la mention des Territoires sous tutelle. Cela constitue une modification fondamentale.

En ce qui concerne les difficultés d'ordre constitutionnel mentionnées par les représentants de la France et du Royaume-Uni, l'article 11 donne l'impression que les Puissances chargées d'administration ne désirent pas étendre les effets de la convention aux territoires d'outre-mer et aux Territoires sous tutelle.

Toutefois, le représentant d'Haiti ne devrait pas oublier que le but de son amendement est déjà atteint grâce aux dispositions des chapitres XI, XII et XIII de la Charte, aux termes desquels des renseignements détaillés doivent être

¹ Voir le *Rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies*, page 116.

² Voir le document E/AC.27/W.28.

³ Voir l'*Acte final de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information*, page 10.

all Trust Territories. The Administering Authorities were even required to give political information on the basis of the questionnaire drawn up by the Trusteeship Council. For that reason Mr. Raafat would advise the representative of Haiti not to insist too strongly on the acceptance of his amendment. The Egyptian delegation would abstain from voting upon it

Mr. TARAZI (Syria), in reply to the representative of France, and with special reference to the statement that, in virtue of the Charter of the French Union, the French Government was unable to commit its overseas territories to the acceptance of a convention, said that the French Constitution promulgated on 27 October 1946 had given the French Union a definite status in international law. The French Union had both legislative and executive powers; the President of the French Republic was also the President of the French Union and all persons dwelling in any of the territories composing the French Union were by virtue of the 1946 Constitution recognized as French citizens.

He failed to understand, therefore, how the French Government could disclaim responsibility for its territories.

The representative of Egypt had referred to the Trusteeship Council; it should be noted, however, that the French Government had never recognized the application of the Trusteeship System to any of its territories since they formed an integral part of the French Union.

Mr. EGELAND (Union of South Africa) said that the Committee was not concerned with the merits or demerits of the Convention. It was concerned only with the specific task of ensuring the uninterrupted exercise of functions under the Convention. The Committee did not even know what countries were parties to the Convention. No change suggested by the Committee could be binding on States parties to the Convention; a debate on its provisions was irrelevant and prevented the Committee from carrying out the simple legal task assigned to it.

The meeting rose at 5.40 p.m.

NINETY-FIRST MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Thursday, 4 November 1948, at 10.50 a.m.*

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

- 39. Continuation of the discussion on the transfer to the United Nations of the functions and powers previously exercised by the League of Nations under the International Convention relating to economic statistics, signed at Geneva on 14 December 1928**

In compliance with the request of the representative of AUSTRALIA, Mr. KERNO (Assistant

fournis au sujet de tous les Territoires sous tutelle. Les Autorités chargées d'administration sont même obligées de communiquer des informations d'ordre politique, en réponse au questionnaire dressé par le Conseil de tutelle. C'est pourquoi M. Raafat conseille au représentant d'Haïti de ne pas insister outre mesure sur l'acceptation de son amendement. La délégation égyptienne s'abstiendra de voter sur ce point.

M. TARAZI (Syrie) répond au représentant de la France en s'attachant plus spécialement à la déclaration de ce dernier selon laquelle, en vertu des dispositions constitutionnelles relatives à l'Union française, le Gouvernement français n'est pas en mesure d'imposer à ses territoires d'outre-mer l'adhésion à la convention. Il rappelle que la Constitution française promulguée le 27 octobre 1946 a donné à l'Union française un statut bien défini en droit international. L'Union française est dotée de pouvoirs tant législatifs qu'exécutifs; le Président de la République française est en même temps Président de l'Union française, et toute personne vivant dans l'un quelconque des territoires de l'Union française a qualité de citoyen français, en vertu de la Constitution de 1946.

M. Tarazi ne comprend donc pas comment le Gouvernement français peut décliner la responsabilité qui lui incombe à l'égard de ses territoires.

Le représentant de l'Égypte a mentionné le Conseil de tutelle; mais il y a lieu de noter que le Gouvernement français n'a jamais accepté l'application du régime de la tutelle à l'un quelconque de ses territoires, parce que ceux-ci font partie intégrante de l'Union française.

Selon M. EGELAND (Union Sud-Africaine), la Commission n'a pas à s'occuper des mérites et des défauts de la Convention. Sa tâche consiste uniquement à faire en sorte que les fonctions dont traite la Convention continuent à s'exercer sans interruption. La Commission ignore même quels sont les pays qui sont parties à la Convention. Aucune modification que proposerait la Commission ne saurait lier les États parties à la Convention; toute discussion sur le contenu de cette Convention serait donc sans objet et empêcherait la Commission de remplir la tâche d'ordre strictement juridique qui lui a été confiée.

La séance est levée à 17 h. 40.

QUATRE-VINGT-ONZIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le jeudi 4 novembre 1948, à 10 h. 50.*

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

- 39. Suite de la discussion sur le transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions et pouvoirs exercés par la Société des Nations en vertu de la Convention internationale concernant les statistiques économiques, signée à Genève le 14 décembre 1928**

Déférant à la demande du représentant de l'Australie, M. KERNO (Secrétaire général